

# Jours tranquilles à Jérusalem

MOHAMED KACIMI - JEAN-CLAUDE FALL

CRÉATION

28 JANV  
8 FEV

C'EST  
LA DERNIÈRE  
FOIS  
QU'ON FAIT  
QUELQUE CHOSE  
ICI!

PRESSE THEATRE DES QUARTIERS D'IVRY **Pascal ZELCER**  
06 60 41 24 55 pascalzelcer@gmail.com - www.pascalzelcer.com

**Théâtre  
des  
Quartiers  
d'Ivry**  
CENTRE  
DRAMATIQUE  
NATIONAL  
DU VAL-DE-MARNE

**MANUFACTURE DES ŒILLETS**

M<sup>o</sup> Mairie d'Ivry - www.theatre-quartiers-ivry.com - 01 43 90 11 11

# Jours tranquilles à Jérusalem

MOHAMED KACIMI - JEAN-CLAUDE FALL

## **LE METTEUR EN SCÈNE -**

***Ils ne peuvent pas prendre l'avion,  
ils ne peuvent pas voir la mer,  
ils ne peuvent pas sortir de Ramallah,  
comme tout leur est interdit  
je ne peux rien leur interdire !***

texte **Mohamed Kacimi**

commande d'écriture d'après *Jours tranquilles à Jérusalem*

texte publié aux **éditions Riveneuve**

mise en scène et scénographie **Jean-Claude Fall**

dramaturgie **Bernard Bloch**

création vidéo **Laurent Rojol**

travail chorégraphique **Naomi Fall**

direction technique **Jean-Marie Deboffe**

avec

**Bernard Bloch - Roxane Borgna - Etienne Coquereau**

**Jean-Marie Deboffe - Jean-Claude Fall - Paul-Frédéric Manolis**

**Carole Maurice - Nolwenn Peterschmitt - Alex Selmane**

## **LE COMÉDIEN -**

***Le problème, c'est que quand on n'est pas d'ici,  
on ne peut pas comprendre ce qui se passe ici.  
Mais c'est pas grave, il n'y a rien à comprendre, ici.***

### CONTACTS PRESSE

**Théâtre des Quartiers d'Ivry > Pascal Zelcer** 06 60 41 24 55 / [pascalzelcer@gmail.com](mailto:pascalzelcer@gmail.com) - [www.pascalzelcer.com](http://www.pascalzelcer.com)

### CONTACTS DIFFUSION

**Cie LA MANUFACTURE > Magali Ollier** - chargée de diffusion / 06 87 77 72 84 - [mollierpro@gmail.com](mailto:mollierpro@gmail.com)

Production La Manufacture Cie Jean-Claude Fall. Coproduction Théâtre des Quartiers d'Ivry, Le Réseau (théâtre).

*Jours tranquilles à Jérusalem* a été créé au cours d'une résidence de création de cinq semaines au Théâtre d'O, à Montpellier, sous la responsabilité et avec le soutien du Département de l'Hérault. La Manufacture est une compagnie aidée par la DRAC Occitanie. Elle bénéficie régulièrement d'aides à la création de la Région Occitanie.

# JOURS TRANQUILLES A JERUSALEM

ou

## « MAKE ART NOT WALLS »

Texte : Mohamed Kacimi

Mise en scène : Jean-Claude Fall



### CREATION A LA MANUFACTURE DES CÈILLETS DU 28/01 AU 8/02

#### LE PROJET

« **JOURS TRANQUILLES A JERUSALEM** » est une commande d'écriture de **LA MANUFACTURE Cie J-C Fall** à **Mohamed Kacimi**. La pièce est écrite à partir de la chronique « Jours Tranquilles à Jérusalem ». Elle fait un état des lieux sur ce qui se passe dans cet endroit du monde vu depuis l'incroyable « épopée » de la création du spectacle d' **Adel Hakim** (« Des roses et du jasmin ») par le **Théâtre National Palestinien**.

Nous aimerions raconter la folie et le déni. Schizophrénie, déni d'histoire, déni de réalité, déni de l'autre, enfermements, absurdités, désespérances et violences. Et pris dans ce tourbillon insensé, la Vie, l'Art, le Théâtre, les rires, les pleurs, les rages, les bonheurs. La vie, oui, le désir, hélas inatteignable aujourd'hui, d'en finir avec cette déraison, d'en finir avec la haine, avec l'empêchement, avec la non-vie.

Il y a aussi l'humour caustique de **Mohamed Kacimi** et dans le même temps son engagement auprès du peuple palestinien, son militantisme contre tous les fanatismes, la distance critique qu'il sait avoir devant les faits qu'il sait observer.

Ce spectacle sera une réflexion critique et vivante sur ce moment catastrophique de notre histoire à travers le prisme d'une aventure humaine et théâtrale passionnante et passionnée.

Ce spectacle poursuit le travail de notre compagnie sur l'état du monde et sur notre volonté, notre capacité (et nos incapacités) à changer (certes modestement) les choses.

**J-C Fall**

## LE TEXTE



Lorsqu'Adel Hakim décide de monter à Jérusalem sa pièce-fresque sur l'histoire d'Israël et de Palestine, depuis le Mandat Britannique jusqu'à la première Intifada, il me demande de le suivre dans cette aventure en tant que dramaturge, mais surtout comme compagnon de route.

Tous deux, nous débarquons durant l'hiver 2015 à Jérusalem.

Nous découvrons un théâtre presque à l'abandon et sans moyens. Fermé à plusieurs reprises par l'armée israélienne, le TNP est menacé de saisie à cause de taxes impayées.

Le casting s'avère aussi très complexe. Les comédiens résidents en Cisjordanie sont soumis à des permis spéciaux délivrés au compte-goutte par l'armée israélienne.

Les répétitions sont très souvent perturbées par l'absence des comédiens bloqués aux check points.

Les comédiens palestiniens passent au crible le texte et discutent dans le détail chaque fait historique évoqué par la pièce.

La pièce d' **Adel HAKIM** s'ouvre par l'évocation de la Shoah et la découverte du camp de concentration de Bergen Belsen. L'idée de voir sur scène des comédiens palestiniens incarner des juifs allemands échappés à la déportation, heurte plusieurs membres du conseil d'administration du théâtre.

Selon eux la pièce relate surtout la tragédie des juifs et passe sous silence celle des palestiniens. Ils exigent la mise en place d'un comité de surveillance pour suivre toutes les répétitions et amender le texte en supprimant toute évocation de la Shoah et en rectifiant les passages sur le Mandat britannique.

Les comédiens s'insurgent contre cette proposition et interdisent l'entrée du théâtre aux « contrôleurs ».

Furieux, la plupart des membres du Conseil d'Administration démissionnent et menacent de mettre le feu au théâtre.

Le président du Conseil d'Administration, le docteur Waël, un chirurgien réputé, soutien la pièce et promet de lever une milice pour protéger le théâtre s'il le faut.

La pièce se jouera dans une atmosphère tendue, certes, mais fera salle comble. Elle ouvrira une grande aventure pour les membres de la troupe à travers les scènes françaises.



La pièce empruntera le fil de mon journal de création « Jours tranquilles à Jérusalem ». Elle s'articulera autour des temps forts de cette histoire, le conflit avec le Conseil d'Administration, la question de l'évocation de la Shoah sur une scène palestinienne, la proposition de faire jouer à des comédiens arabes des personnages juifs échappés à la déportation.

En nous appuyant sur cette aventure humaine si riche et complexe nous ferons entendre les échos de ce monde-là dans ce moment-là de son histoire. La situation des palestiniens en Cisjordanie, les réactions israéliennes et internationales à cette situation. Nous laisserons la plus large place à des interviews, des prises de paroles, des expressions écrites ou orales de tous les protagonistes.

Cette forme de théâtre-récit autorisera une grande liberté de forme, entièrement au service du propos. Le théâtre ira à l'essentiel.

Dans ce projet, la parole n'a pas tant pour objet de raconter une fable – laquelle reste inachevée – que de proposer des images, comme pour susciter le déroulement d'un film dans la tête du spectateur, avec ses gros plans et ses travellings.



Notre projet en racontant l'histoire de la création de « Des roses et du Jasmin » et en faisant entendre les échos du monde qui l'entourait, serait de rejoindre Antoine Vitez qui voulait faire entrer le monde entier sur la scène, « jouer les personnages, mais aussi les rues, les maisons, les automobiles et la cathédrale de Bâle ».

**Mohamed Kacimi**

# Jours tranquilles à Jérusalem

MOHAMED KACIMI - JEAN-CLAUDE FALL

## JANVIER

Lu 28 **Jours tranquilles** .....20h  
Ma 29 **Jours tranquilles** .....20h  
Je 31 **Jours tranquilles** .....19h

## FEVRIER

Ve 01 **Jours tranquilles** .....20h  
Sa 02 **Jours tranquilles** .....18h  
Di 03 **Jours tranquilles** .....16h  
Lu 04 **Jours tranquilles** .....20h  
Ma 05 **Jours tranquilles** .....20h  
Je 07 **Jours tranquilles** .....19h  
Ve 08 **Jours tranquilles** .....20h

## Lieu des représentations

### MANUFACTURE DES CÈILLETS

1 place Pierre Gosnat  
Ivry-sur-Seine - Métro ligne 7 Mairie d'Ivry

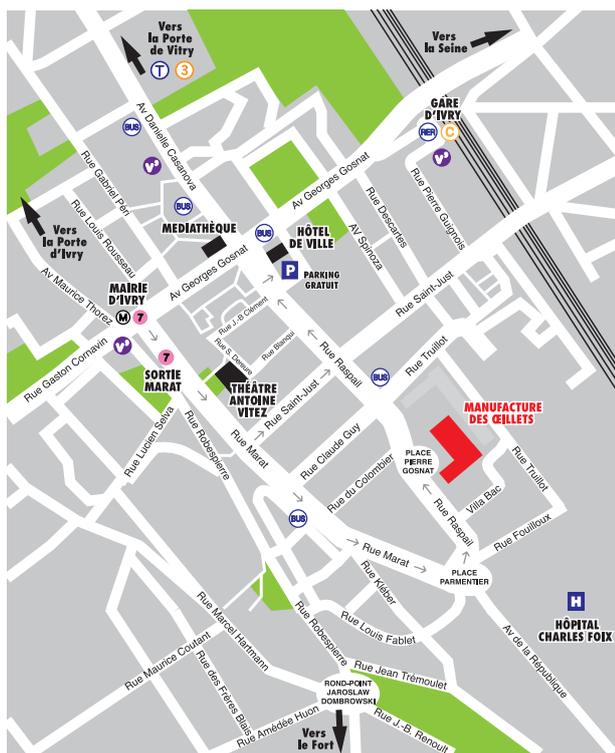
## Réservations > 01 43 90 11 11

> reservations@theatre-quartiers-ivry.com

> sur le site www.theatre-quartiers-ivry.com

## Tarifs

24 € tarif plein > 17€ 13€ 11€ 7€ tarifs réduits



STATION MAIRIE D'IVRY

Sortie Rue Robespierre ou Marat



STATION MARYSE BASTIE

25 min à pied



STATION IVRY-SUR-SEINE

(trains Mona, Romi, Gota, Nora)  
sortie centre-ville



LIGNES  
125, 132, 182 et 323  
(arrêt Saint Just)



trois stations à proximité



en voiture  
périphérique sortie Porte d'Ivry  
direction Ivry centre-ville  
stationnement gratuit le soir  
sur le parking de l'Hôtel de ville

## CONTACTS PRESSE

Théâtre des Quartiers d'Ivry > Pascal Zelcer 06 60 41 24 55 / pascalzelcer@gmail.com - www.pascalzelcer.com

## CONTACTS DIFFUSION

Cie LA MANUFACTURE > Magali Ollier - chargée de diffusion / 06 87 77 72 84 - mollierpro@gmail.com